

PENGARUH GENDER TERHADAP GAYA KESANTUNAN DALAM KOMUNIKASI RASULULLAH SAW

Wan Muhammad Wan Sulong, Shamsul Jamili bin Yeob, Ab Halim Mohamad, Adi Yasran Abdul Aziz

Fakulti Bahasa Moden dan Komunikasi, Universiti Putra Malaysia, 43400 UPM Serdang, Malaysia.

*Corresponding author w_mhd@upm.edu.my

Abstrak

Gaya kesantunan ialah strategi berbahasa yang melibatkan aspek kebahasaan supaya ciri-ciri akhlak, adab, kesopanan dan adat yang dijunjung dalam masyarakat dapat dipatuhi bersama oleh setiap anggota masyarakat. Kajian ini bertujuan mengenal pasti faktor gender yang mempengaruhi penggunaan unsur kesantunan bahasa oleh junjungan besar Nabi Muhammad SAW melalui analisis teks wacana nabawi terpilih. Data kajian ini ialah teks perbualan yang melibatkan baginda SAW dengan anggota masyarakat ketika itu. Analisis teks dilakukan dengan menggunakan pendekatan Model Grid SPEAKING yang diperkenalkan oleh Dell Hymes (1986) yang memberi fokus kepada analisis konteks sosial dan budaya yang luas. Hasil analisis merungkai unsur tabu yang terdapat dalam peristiwa percakapan tersebut dan faktor gender yang mempengaruhi gaya kesantunan berbahasa Rasulullah SAW. Dapatan kajian menjadi panduan yang signifikan kepada masyarakat Islam masa kini dalam membudayakan nilai-nilai kesantunan dan kesopanan dalam berbahasa.

Kata kunci: Kesantunan bahasa, eufemisme, tabu, konteks situasi, wacana nabawi

Abstract

Politeness is a language strategy involving the aspect of linguistics so that the characteristics of morality, manners, courtesy and custom that are upheld in the society can be followed by each member. This study aims to identify gender factors that influence the use of linguistic politeness by the Prophet Muhammad SAW through the analysis of selected retrieved discourse texts. The data of this study is the text of the conversation involving the SAW with his community. Text analysis is done using the Model Grid SPEAKING approach, introduced by Dell Hymes (1986), which focuses on an extensive analysis of social and cultural contexts. The analysis explained the taboo elements contained in the conversation and the gender factor that influenced the politeness style of Rasulullah SAW. The findings are significant to guide the present Islamic society in cultivating values of politeness and courtesy in the language.

Keywords: Language politeness, euphemism, taboo, situation context, retrieved discourse

© 2017 Penerbit UTM Press. All rights reserved

1.0 PENDAHULUAN

Setiap masyarakat mempunyai peraturan dan nilai yang dipersetujui oleh anggota masyarakat tersebut. Di antara perkara yang dipersetujui oleh sesebuah masyarakat ialah perkara yang dilarang atau ditegah dalam masyarakat atau yang diistilahkan sebagai tabu. Tabu terdapat dalam semua masyarakat manusia di dunia walaupun berbeza dari segi bentuk dan cara penggunaan. Dalam situasi biasa, tabu perlu dihormati oleh anggota masyarakat kerana perbuatan melanggar tabu akan membawa kesan yang negatif, walaupun dalam keadaan yang tertentu ia memberi impak yang positif. Dalam budaya sesebuah masyarakat, sikap menjaga pantang larang dan tegahan sosial adalah terpuji dan menepati nilai kesantunan akhlak dan moral yang menjadi pegangan kebanyakan masyarakat dunia.

Dalam masyarakat Islam, agama Islam memainkan peranan penting dalam menentukan nilai-nilai kesantunan yang perlu dihayati dan dipraktikkan oleh anggota masyarakat. Amalan-amalan yang bertentangan dengan nilai-nilai Islam dianggap sebagai tabu dalam masyarakat yang berpegang teguh kepada ajaran Islam sama ada yang berkaitan dengan kepercayaan, tingkah laku atau bahasa. Kajian ini bertujuan menonjolkan gaya bahasa kesantunan yang diamalkan oleh Rasulullah SAW apabila berhadapan dengan anggota masyarakat yang berlainan gender. Ia sekaligus menghindari perkara yang menjadi tabu dalam masyarakat Nabawi yang merupakan generasi ikutan dan teladan kepada umat Islam sepanjang zaman sehingga hari ini. Dapatan analisis amat bersesuaian dijadikan landasan penghayatan dalam pelbagai konteks amalan berbahasa masyarakat Islam hari ini.

2.0 EUFEMISME DAN TABU DALAM BERBAHASA

Istilah eufemisme membawa maksud lemah lembut, manis, sopan dan halus. Ia adalah gaya bahasa yang menunjukkan ungkapan-ungkapan yang baik dan sopan. Ia juga dinamakan sebagai kesantunan bahasa yang membolehkan seseorang berkomunikasi dengan cara yang tidak menyinggung perasaan orang lain. Di antara tujuan penggunaan eufemisme dalam berbahasa ialah untuk menghindari tabu dalam masyarakat.

Tabu didefinisikan sebagai sesuatu yang dilarang, pantang larang atau ditegah daripada dipercakapkan (Kamus Dewan Edisi Keempat, 2007). Tabu dalam bahasa Inggeris ialah *taboo* yang berasal dari bahasa Tongan *tabu* yang kesannya penggunaannya pada hujung kurun ke 18. Tongan ialah bahasa Austronesian yang berasal dari rumpun bahasa Polynesia. Dalam bahasa Polynesia, *tabu* bermaksud "melarang" atau "dilarang" dan ia boleh digunakan dalam segala bentuk larangan atau tegahan (Allan, Burridge, 2006). Dalam istilah sosial, tabu ialah pantang larang dan larangan sosial yang dipersetujui oleh anggota sesebuah masyarakat sama ada dalam perhubungan sesama manusia atau hubungan dengan kuasa alam semesta (Mircea Elida, 1987).

Tabu dalam sesebuah masyarakat banyak dipengaruhi oleh kepercayaan yang sebahagiannya dikaitkan dengan kuasa-kuasa atau kekuatan ghaib seperti semangat penunggu, hantu atau jin, tempat-tempat keramat dan atau sebagainya (Ismail Hamid, 1995). Situasi ini berlaku dalam masyarakat Islam ketika pegangan Islam masih belum utuh dan penghayatan terhadap ilmu Islam belum mantap di kalangan masyarakat Islam sama ada masyarakat Arab atau Islam.

Dalam penggunaan bahasa, tabu ialah suatu keadaan untuk mengelakkan penggunaan kata yang tidak sopan atau dilarang. S.Nathesan (2008) menyatakan bahawa tabu-tabu bahasa wujud disebabkan oleh adat dan kepercayaan, rasa takut dan kesopanan. Tabu ialah kecenderungan kepada perlakuan yang dilarang kerana dipengaruhi oleh unsur *supernatural* atau dilarang kerana dianggap tidak beradab serta tidak sesuai. Bahasa tabu digunakan dalam situasi yang terhad sahaja dan mempunyai batas yang tertentu. Jenis perkataan yang menjadi tabu dalam sesuatu bahasa memberi gambaran tentang sistem dan nilai kepercayaan sesuatu masyarakat itu.

Persoalan tabu dalam bahasa telah dikaji sejak sekian lama oleh ahli bahasa. Dalam kajian bahasa Arab, al-Jahiz membincangkan persoalan ini melalui topik *Kinayah*. Beliau memberikan contoh pendapat sebahagian ahli tafsir tentang ayat 21 surah Fussilat:

وَقَالُوا لَجُلُودِهِمْ لَمْ شَهِدْتُمْ عَلَيْنَا

Maksudnya: Dan (setelah berlaku yang demikian) berkatalah mereka kepada kulit-kulit badan mereka: "Mengapa kamu menjadi saksi terhadap kami?"

Mereka berpendapat kulit-kulit (*julud*) yang disebut dalam ayat tersebut ialah *kinayah* tentang kemaluan (*al-furuq*). Sebagaimana al-Jahiz, al-Mubarrid turut membincangkan topik tabu di bawah tajuk *Kinayah*. Beliau membawa contoh di dalam al-Quran :

أَجَلٌ لَكُمْ لَيْلَةَ الصَّيَامِ الرَّفَثُ إِلَى نِسَائِكُمْ هُنَّ لِبَاسٌ لَكُمْ وَأَنْتُمْ لِبَاسٌ لِهِنَّ

Maksudnya: Dihalalkan bagi kamu pada malam hari puasa bercampur (bersetubuh) dengan isteri-isteri kamu. Mereka adalah pakaian bagi kamu dan kamu pula sebagai pakaian bagi mereka. (al-Baqarah, 187).

Menurut al-Mubarrid, lafaz *al-rafath* adalah *kinayah* kepada jimak (Abu Zalal, 2001). Al-Hayani (2011) menjelaskan sarjana Arab terdahulu membincangkan persoalan tabu bahasa dalam bab *kinayah*, *ma'arid* atau *majaz*. Sarjana moden Arab menggunakan pelbagai istilah bagi eufemisme antaranya *husnu al-ta'bir*, *lutf al-ta'bir* dan *tahsin al-lafz*. Taboo pula diterjemahkan dengan beberapa istilah antaranya *mahzur lughawi*, *la misas* dan *muharram lughawi*.

Dalam budaya Arab, tabu dalam berbahasa merangkumi lafaz-lafaz yang berkaitan dengan kematian, sakit, bahan buangan tubuh seperti najis dan sebagainya, persoalan seks dan makhluk halus seperti jin dan syaitan. Ia berbeza di antara satu kelompok masyarakat dengan kelompok yang lain mengikut perbezaan taraf pendidikan dan budaya. Ameer (2015) menjelaskan beberapa faktor utama yang mendorong kepada kemunculan tabu dalam masyarakat Arab antaranya faktor agama, sosial, emosi, politik, individu dan linguistik. Leksikal tabu dalam masyarakat Arab tradisional boleh dikategorikan dalam 7 medan makna (*semantic fields*) iaitu: 1- *al-Harim* (yang berkaitan dengan wanita, keluarga, aurat wanita, aurat lelaki, hubungan kelamin, haid, hubungan seks terlarang), 2- Baligh dan hubungan jenis songsang (berkhatan, bermimpi sehingga junub, liwat), 3- *Qadha Hajat* (keluar angin, tempat buang air), 4- Kecacatan dan keaiban fizikal serta akhlak (kusta, fizikal yang hodoh, bakhil, miskin), 5- Bala dan malapetaka (kesakitan, uban, tua, kematian), 6- Arak dan hiburan, dan 7- pelbagai bidang yang lain (antaranya yang berkaitan dengan politik dan perapian badan). (Ameer, 2015)

Tabu dalam masyarakat Arab zaman Nabawi pula dihindari dengan menggunakan lafaz-lafaz *kinayah* dalam persoalan aqidah, adab-adab umum dan akhlak. Al-Hayani (2011) mendapati bahawa dalam masyarakat Nabawi, tabu diharuskan dalam beberapa keadaan iaitu:

- i. Dalam keadaan darurat atau hajat,
- ii. Ketika makna tabu tidak begitu jelas dalam perkataan yang dituturkan,
- iii. Untuk mengawal suasana seperti dalam situasi dipaksa.

■ 3.0 OBJEKTIF KAJIAN

Kajian ini dijalankan untuk :

- i. Mengenal pasti gaya kesantunan bahasa dalam komunikasi Rasulullah SAW dengan anggota masyarakat pada zaman baginda.
- ii. Menghuraikan pengaruh gender terhadap pemilihan gaya kesantunan tersebut.

■ 4.0 METODOLOGI

Kaedah utama kajian ini ialah kaedah analisis teks secara kualitatif yang mendalam. Teks yang menjadi data kajian ini ialah peristiwa perbuahan di antara Rasulullah SAW dengan seorang wanita iaitu Asma' binti Syakal yang turut disertai isteri baginda, Aisyah r.a. Peristiwa ini telah direkod melalui beberapa jalan (sanad) oleh al-Bukhari dan Muslim. Peristiwa ini dianalisis dan dibandingkan dengan 3 peristiwa yang lain untuk menonjolkan gaya kesantunan bahasa yang menjadi amalan baginda SAW. Kajian difokuskan kepada perkataan dan frasa yang berkaitan dengan perkara yang menjadi tabu dalam masyarakat ketika itu iaitu alat kelamin.

Sudut analisis yang menjadi fokus kajian ini ialah konteks situasi dan budaya dalam skopnya yang luas dengan mengaplikasikan metode analisis yang diutarakan oleh Hymes (1986) melalui melalui model grid SPEAKING. Ia adalah ringkasan 16 unsur situasi yang diringkaskan di dalam akronim SPEAKING. S= Settings (latar dan suasana), P=Participants (peserta), E=Ends (tujuan), A=Act Sequences (urutan lakuan), K=Key (ragam), I=Instrumental (alat/saluran), N=Norms (norma), G=Genre (genre). Model ini dilontarkan oleh Hymes untuk memperluas pemahaman tentang hubungan antara sistem kebudayaan dengan bahasa yang digunakan dalam sesebuah masyarakat. Daripada 8 elemen konteks yang terdapat di dalam akronim tersebut, analisis lebih tertumpu kepada elemen P iaitu *participant* atau peserta kerana elemen tersebut dikenal pasti sebagai faktor utama yang mempengaruhi gaya kesantunan bahasa dalam peristiwa perbualan tersebut.

■ 5.0 ANALISIS PERISTIWA PERBUALAN NABAWI

5.1 Peristiwa 1

حَدَّثَنَا ابْنُ عُيَيْنَةَ، عَنْ مَنْصُورِ بْنِ صَفِيَّةَ، عَنْ أُمِّهِ، عَنْ عَائِشَةَ، أَنَّ امْرَأَةً سَأَلَتِ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ عَنْ غُسْلِهَا مِنْ
الْمَحِيضِ، فَأَمَرَهَا كَيْفَ تَغْتَسِلُ،
1. قَالَ: "خُذِي فِرْصَةً مِنْ مِسْكِ، فَتَطَهَّرِي بِهَا"،
2. قَالَتْ: "كَيْفَ أَتَطَهَّرُ؟"،
3. قَالَ: "تَطَهَّرِي بِهَا"،
4. قَالَتْ: "كَيْفَ؟"،
5. قَالَ: "سُبْحَانَ اللَّهِ، تَطَهَّرِي"، [فَأَجَبْتُهَا إِلَى]،
6. فَقُلْتُ: "تَتَّبِعِي بِهَا أَنْتَ الدَّمُ"

Ibn Uyainah meriwayatkan daripada Mansour bin Sofiyah daripada ibunya daripada Aisyah bahawa seorang wanita bertanya kepada Nabi SAW tentang mandi hadas kerana haid. Lalu baginda mengajarnya cara mandi.

1. Rasulullah: "Ambil secebis kain (yang diletakkan padanya) haruman kasturi dan bersucilah dengannya".
 2. Wanita: "Bagaimana aku bersuci dengannya?"
 3. Rasulullah: "Bersucilah dengannya!"
 4. Wanita: "Bagaimana?"
 5. Rasulullah: "Subhanallah! Bersucilah!"
- [Aisyah: Lalu aku menariknya kepadaku dan berkata kepadanya],
6. Aisyah: "Periksalah dengannya kesan darah".

حَدَّثَنَا سُفْيَانُ بْنُ عُيَيْنَةَ، عَنْ مَنْصُورِ بْنِ صَفِيَّةَ، عَنْ أُمِّهِ، عَنْ عَائِشَةَ قَالَتْ: "سَأَلْتُ امْرَأَةً النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ كَيْفَ تَغْتَسِلُ مِنْ حَيْضَتِهَا، قَالَ: فَذَكَرْتُ أَنَّهُ عَلَّمَهَا كَيْفَ تَغْتَسِلُ ثُمَّ
تَأْخُذُ فِرْصَةً مِنْ مِسْكِ فَتَطَهَّرُ بِهَا،
7. قَالَتْ: "كَيْفَ أَتَطَهَّرُ بِهَا؟"
8. قَالَ: "تَطَهَّرِي بِهَا سُبْحَانَ اللَّهِ!" [وَأَسْتَنْتُ وَأَشَارَ لَنَا سُفْيَانُ بْنُ عُيَيْنَةَ بِيَدِهِ عَلَى وَجْهِهِ. قَالَ: قَالَتْ عَائِشَةُ وَاجْتَدَبْتُهَا إِلَيَّ وَعَرَفْتُ مَا أَرَادَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ،
9. فَقُلْتُ: "تَتَّبِعِي بِهَا أَنْتَ الدَّمُ".

Sufyan bin Uyainah meriwayatkan daripada Mansur bin Safiyah, daripada ibunya, daripada Aisyah r.a. berkata: "Seorang wanita bertanya kepada Rasulullah SAW bagaimana melakukan mandi (untuk mengangkat hadas besar disebabkan) haid. Sufyan berkata: "Aisyah menyatakan bahawa Rasulullah SAW mengajarnya cara mandi, kemudian (baginda mengajarnya supaya) dia mengambil secebis (kain yang diletakkan padanya) haruman kasturi untuk digunakan bersuci dengannya.

7. Wanita: "Bagaimana cara aku bersuci dengannya?"
8. Rasulullah SAW: "Bersucilah dengannya, Subhanallah!" [Baginda menutup wajahnya dengan tangannya. Sufyan bin Uyainah menunjukkan kelakuan tersebut kepada kami. Sufyan berkata: "Aisyah berkata: Lantas aku menariknya kepadaku kerana aku mengetahui apa yang dikehendaki oleh Nabi SAW, lalu aku berkata kepadanya],
9. Aisyah: "Gunakannya untuk memeriksa kesan darah"

Jadual 1: Elemen Konteks Berdasarkan Grid SPEAKING

Grid SPEAKING	Elemen Konteks
S=Setting and Scene	Latar tempat (LT): Tidak dinyatakan Latar masa (LM): Tidak dinyatakan secara khusus. Yang pasti ia berlaku selepas hijrah Rasulullah SAW kerana kehadiran Aisyah sebagai isteri baginda SAW dan wanita yang bertanya iaitu Asma' binti Syakal yang merupakan seorang wanita Ansar. Suasana: Suasana seorang wanita mengajukan pertanyaan kepada Rasulullah SAW.
P= Participants	P1. Rasulullah SAW P2. Wanita yang bertanya: Beliau ialah Asma' binti Syakal dikenali sebagai "jurucakap kaum wanita" kerana keberaniannya bertanya kepada Rasulullah SAW hal-hal yang menjadi tabu di kalangan wanita untuk ditanya kepada lelaki. (Al-Asqalani, 2005) P3. Aisyah r.a.

E=Ends	Soal jawab tentang cara mandi hadas besar kerana haid.
A=Act Sequence	Asma' bertanya kepada Rasulullah SAW cara mandi wajib selepas haid. Baginda menerangkan caranya tetapi secara berlapis. Asma' mengulangi pertanyaan kerana kurang jelas. Baginda mengulangi jawapan yang sama sambil mengucap subhanallah dan menutup muka dengan tangannya. Lantas Aisyah menarik Asma' dan menjelaskan kepadanya cara bersuci dengan jelas.
K=Key	Pada awal perbualan, soal jawab berjalan dalam keadaan normal. Keadaan berubah apabila Asma' mengulangi soalan tentang bagaimana cara menggunakan cebisan kain yang diletakkan haruman kasturi. Rasulullah SAW menunjukkan reaksi terkejut dan malu untuk menjelaskan cara sebenar dengan jelas .
I=Instrument	Perbualan lisan berlaku dalam keadaan serius tetapi tidak formal.
N=Norms	Rasulullah SAW menunjukkan reaksi terhadap sesuatu yang menjadi tabu dalam masyarakat.
G=Genre	Perbualan biasa

5.2 Huraian Unsur Konteks

Peristiwa percakapan ini berlaku di antara Rasulullah SAW (P1) dengan Asma' binti Syakal (P2) dengan disertai oleh Aisyah r.a (P3). Peristiwa berlaku di Madinah al-Munawwarah (LT) selepas Hijrah baginda SAW (LM) berdasarkan kehadiran Aisyah sebagai isteri baginda SAW dan Asma' binti Syakal yang merupakan seorang wanita Ansar. Latar tempat secara tepat tidak dinyatakan namun kemungkinan besar berlaku di rumah Aisyah r.a. (LT) berdasarkan satu riwayat lain dalam Sahih Muslim yang menyatakan:

عَنْ صَفِيَّةَ بِنْتِ شَيْبَةَ عَنْ عَائِشَةَ قَالَتْ دَخَلَتْ أَسْمَاءُ بِنْتُ شَكْلِ عَلَى رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فَقَالَتْ...

Maksudnya: Asma' binti Syakal masuk bertemu dengan Rasulullah SAW lalu berkata.....

Tujuan (E) Asma' datang ialah untuk bertanya baginda SAW tentang cara membersihkan hadas besar yang berlaku disebabkan haid. Baginda SAW menjawab dengan menjelaskan cara melakukan mandi wajib tersebut termasuklah cara membersihkan bahagian sulit wanita. Namun baginda SAW tidak menyebut secara jelas cara membersihkan bahagian tersebut. Baginda hanya menggunakan lafaz umum iaitu (تطهري بها). Oleh itu, supaya jelas Asma' mengulangi pertanyaannya kepada baginda SAW tentang cara sebenarnya. Kali ini baginda SAW menunjukkan reaksi dengan mengucapkan Subhanallah dan seterusnya menutup wajah baginda SAW dengan tangan (K). Reaksi yang ditunjukkan oleh baginda SAW ini boleh ditafsirkan dengan pelbagai tafsiran. Ia boleh memberi maksud hairan, kagum atau terkejut. Al-Nawawi (1994) berpendapat ucapan Subhanallah di sini ialah ekspresi rasa hairan baginda SAW terhadap permintaan orang yang bertanya. Seolah-olah baginda SAW berkata kepadanya: "Subhanallah, bagaimana engkau tidak memahami perkara ini?" Ia berasaskan kepada kebiasaan orang Arab yang seringkali menggunakan lafaz "Subhanallah" untuk menunjukkan rasa kehairanan. Beberapa contoh penggunaan lafaz ini dalam percakapan baginda SAW ialah:

"سُبْحَانَ اللَّهِ! الْمُسْلِمُ لَا يَنْجِسُ"

"Subhanallah! Seorang Muslim tidak najis".

Para sahabat juga menggunakan lafaz yang sama :

"سُبْحَانَ اللَّهِ، يَا رَسُولَ اللَّهِ..."

"Subhanallah! Wahai Rasulullah,...."

Namun sejauh mana ekspresi kehairanan itu, tidak dapat dipastikan kerana tidak disebut di dalam riwayat hadis yang merekodkan peristiwa ini tentang intonasi suara atau ekspresi wajah baginda SAW.

Ucapan Subhanallah tersebut disusuli dengan reaksi Rasulullah SAW menutup wajah dengan tangan baginda adalah ekspresi perasaan malu baginda SAW untuk menyebut secara jelas cara membersihkan bahagian sulit wanita. Bukan mudah untuk baginda berkata "gosoklah bahagian dalam farajmu menggunakannya", justeru baginda menggunakan kiasan: "Bersucilah dengannya, Subhanallah!". Aisyah yang turut berada bersama mereka dapat membaca kesulitan dan perasaan malu baginda SAW untuk melanggar tabu bahasa ketika itu lantas menarik Asma' jauh daripada Rasulullah SAW dan membisikkan kepadanya: "Gunakan kain tersebut untuk memeriksa kesan darah".

5.2 Perbandingan dengan peristiwa lain

Pemilihan bahasa baginda SAW berbeza apabila bercakap dengan golongan lelaki. Tiada pantang larang untuk baginda SAW menyebut alat sulit lelaki di hadapan mereka secara jelas. Hal ini dibuktikan oleh beberapa peristiwa percakapan baginda SAW dengan golongan sahabat r.a., di antaranya:

Peristiwa Percakapan 2:

عَنْ ابْنِ عَبَّاسٍ قَالَ: "قَالَ عَلِيُّ بْنُ أَبِي طَالِبٍ: "أَرْسَلْنَا الْمُقَدَّادَ بْنَ الْأَسْوَدِ إِلَى رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فَسَأَلَهُ عَنِ الْمَذْيِ يُخْرَجُ مِنَ الْإِنْسَانِ كَيْفَ يَفْعَلُ بِهِ، فَقَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: "تَوَضَّأَ وَأَنْصَحَ فَرَجَّكَ".

Maksudnya: Daripada Ibn Abbas berkata: Ali bin Abi Talib berkata: "Kami telah menghantar al-Miqdad bin al-Aswad kepada Rasulullah SAW untuk bertanya tentang apa yang perlu dilakukan apabila air mazi keluar dari kemaluan. Baginda menyatakan: "Ambil wuduk dan renjiskan air pada farajmu". (Sahih Muslim, 2006)

Peristiwa Percakapan 3:

عَنْ ابْنِ عُمَرَ قَالَ: "ذَكَرَ عُمَرُ بْنُ الْخَطَّابِ لِرَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ أَنَّهُ نُصِيبُهُ جَنَابَةً مِنَ اللَّيْلِ فَقَالَ لَهُ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: "تَوَضَّأَ وَاعْمَلْ ذَكَرَكَ ثُمَّ نَمْ".

Maksudnya: Daripada Ibn Umar berkata: "Umar bin al-Khattab memberitahu Rasulullah SAW bahawa beliau terkena janabah (berjunub) pada waktu malam. Baginda SAW berkata: "Berwuduk, basuh zakarmu kemudian tidur". (Sahih Muslim, 2006).

Peristiwa Percakapan 4

عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ أَبِي قَتَادَةَ، عَنْ أَبِيهِ، قَالَ: قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: "إِذَا شَرِبَ أَحَدُكُمْ فَلَا يَتَنَفَّسُ فِي الْإِنَاءِ، وَإِذَا بَالَ أَحَدُكُمْ فَلَا يَمْسَحُ ذَكَرَهُ بِبِمِينِهِ..."

Maksudnya: Daripada Abdullah bin Abi Qatadah, daripada bapanya berkata bahawa Rasulullah SAW bersabda: "Apabila seseorang daripada kamu minum, janganlah ia bernafas di dalam bekas minuman. Apabila seseorang daripada kamu kencing janganlah ia menyapu zakarnya dengan tangan kanannya...". (Sahih al-Bukhari, 1422H/2001M)

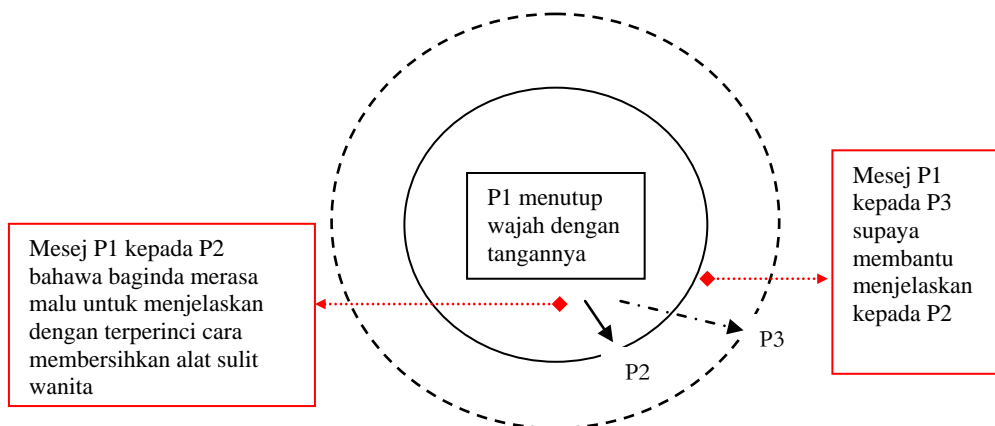
Dalam ketiga-tiga peristiwa percakapan ini, Rasulullah SAW tidak berselindung menggunakan gaya kesantunan dalam menyebut alat sulit lelaki kerana baginda SAW bercakap dengan lelaki. Perbuatan baginda SAW menunjukkan bahawa menyebut nama alat sulit dalam percakapan sesama jantina adalah bukan tabu. Namun ia tidak patut disebut secara sewenang-wenangnya dalam konteks yang tidak baik seperti mencarut dan memaki. Sunnah Rasulullah SAW menunjukkan bahawa sebutan alat sulit tersebut hanya dibuat dalam konteks penyampaian ilmu Syariat.

6.0 RUMUSAN

Berdasarkan kepada huraian elemen konteks ini beberapa rumusan yang dapat dibuat ialah:

1- Dikira tabu dalam masyarakat Islam Madinah ketika itu jika seorang lelaki menyebut alat sulit wanita di hadapan seorang wanita *ajnabi* (yang bukan mahram). Walaupun dalam konteks peristiwa tersebut hubungan peranan (*role relationship*) antara Rasulullah SAW dan Asma' ialah seorang Rasul atau guru dengan umat atau murid, baginda SAW tetap berusaha untuk tidak melanggar tabu sosial ketika itu. Dalam konteks hubungan peranan ini, menjadi kewajipan Rasulullah SAW untuk menyampaikan ilmu dengan jelas kepada umat atau muridnya kerana kewajipan seorang rasul ialah al-Tabligh. Haram dan mustahil bagi seorang rasul untuk menyembunyikan ilmu terutamanya apabila disoal dalam urusan Syariat. Oleh itu mengapa dalam peristiwa ini Rasulullah SAW memilih untuk tidak menyebut secara jelas. Bukankah penyampaian ilmu yang jelas itu lebih penting daripada menjaga tabu sosial? Malahan dalam konteks menuntut ilmu, menyebut perkara-perkara yang menjadi tabu dilihat tidak salah kerana keperluan atau maslahat dalam menyampaikan ilmu. Baginda SAW boleh juga menggunakan ungkapan lain yang lebih jelas dan beradab seperti yang diucapkan oleh Aisyah: "Gunakan kain tersebut untuk memeriksa kesan darah". Ia juga lafaz *kinayah* tetapi lebih jelas. Sudah tentu tidak sukar bagi baginda SAW untuk memilih ungkapan sedemikian kerana baginda SAW adalah *Imam al-bayan* yang berupaya untuk mengungkapkan kata-kata yang bererti dan bermakna dalam pelbagai bentuk ungkapan dan gaya bahasa. Malahan variasi ragam bahasa adalah sesuatu yang amat ketara dalam pertuturan baginda SAW mengikut keperluan konteks, menjadikan komunikasi baginda SAW sentiasa menarik dan berkesan. (Wan Muhammad & Shamsul Jamili Yeob, 2013)

2- Berdasarkan kepada pemerhatian elemen konteks, tindakan Rasulullah menunjukkan rasa malu baginda SAW dengan menutup muka dengan tangan adalah tindakan spontan baginda SAW kerana merasa berat untuk menyebut dengan jelas dan terperinci cara basuhan alat sulit wanita. Pada waktu yang sama ia berperanan sebagai isyarat halus kepada Aisyah yang berada di sisinya supaya dapat membantu menerangkan dengan terperinci kepada Asma'. Ternyata Aisyah seorang isteri yang cerdik dan arif tentang tabiat dan kelakuan suaminya. Tanpa berlengah, beliau menarik Asma' ke tempat lain dan membisikkan kepada beliau cara membersihkan kemaluan wanita selepas haid. Rajah berikut menjelaskan kedudukan ketiga-tiga peserta dalam peristiwa percakapan tersebut dari segi jarak dan mesej yang hendak disampaikan.



Rajah 1: Kedudukan ketiga-tiga peserta peristiwa percakapan berdasarkan mesej yang ditujukan (P1-Rasulullah SAW, P2- Asma', P3- Aisyah)

3- Pendekatan Rasulullah SAW mengelak daripada melanggar tabu berbahasa ketika itu menggambarkan ketinggian akhlak baginda SAW. Dalam situasi baginda SAW boleh menggunakan bantuan orang lain untuk menyampaikan mesej Syara', baginda memilih untuk memelihara adab dan tatasusila percakapan seorang lelaki dengan perempuan ajnabi. Pendekatan baginda SAW sudah tentu berbeza sekiranya Aisyah tidak turut sama dalam peristiwa tersebut. Ketika itu sudah tentu tuntutan menyampaikan ilmu dengan jelas dan nyata perlu dilaksanakan sekalipun terpaksa melanggar tabu berbahasa. Justeru pengajaran yang boleh difahami di sini ialah kesantunan bahasa hendaklah diutamakan sekiranya mesej komunikasi itu dapat disampaikan dan difahami oleh pendengar.

6.0 PENUTUP

Akhlak baginda SAW dalam menjaga tabu penggunaan leksikal berkaitan alat sulit ketika berkomunikasi khususnya dengan orang yang berlainan jantina menunjukkan ketinggian akhlak baginda SAW. Umat Islam wajar mengikuti contoh baginda SAW kerana perkara ini masih menjadi tabu dalam budaya kebanyakan masyarakat Islam hari ini termasuk masyarakat Melayu. Perkataan yang berkaitan dengan alat sulit dan seks adalah tabu dan tidak wajar diucapkan secara terus terang dalam masyarakat Melayu. Ia dianggap tidak sopan, tidak tahu adab dan tidak tahu bahasa apabila seseorang membincangkan hal berkaitan seks atau kemaluan secara terbuka. Ini adalah adat resam yang menjadi budaya ikutan orang Melayu. Bahasa eufemisme orang Melayu juga wujud dalam hal yang berkaitan dengan anggota badan yang sulit. Perkataan “tetek” tidak akan digunakan secara terang-terangan, sebaliknya perkataan buah dada akan digunakan. Bagi alat sulit lelaki, orang Melayu akan menggantikan dengan perkataan “burung”, “anu” dan sebagainya. Perkataan “bersetubuh” misalnya akan digantikan dengan tidur bersama. Adat dan budaya sebegini adalah bertepatan dengan amalan Rasulullah SAW dan menggambarkan ketinggian akhlak dan kesantunan budi.

Rujukan

- Abu Zalat, Isomuddin Abdul Salam. (2001). *al-Ta'bir an al-mahzur al-lughawi wa al-muhassin al-lafzi fi al-Quran al-Karim: Dirasat Dilaliyyah*. (Tesis PhD tidak diterbitkan). Kaherah: Universiti Kaherah
- Al-Asqalani, Ibn Hajar. (2005). *Fath al-Bari bi syarh sahih al-Bukhari*. Riyadh: Dar al-Tayba
- Al-Bukhari, Muhammad bin Ismail. (1422H/2001M). *Sahih al-bukhari*. T.T: Dar Tawq al-Najah
- Al-Hayani, Ali Hamd Abdul Aziz. (2011). *al-Mahzur al-lughawi fi dhau' al-Sunnah al-Nabawiyyah*. (Tesis Masters yang tidak diterbitkan). Nilai: Univ. Sains Islam Malaysia
- Allan, K, Burridge, K. (2006). *Forbidden Words*. UK: Cambridge University Press Hashim
- Ameer, Saeed. (2015). *Al-Mahzur al-lughawiyyah fi kitab al-Kinayah wa al-Ta'ridh li Abi Mansur al-Tha'alibi*. (Tesis Master tidak diterbitkan). Algeria: Mouloud Mammeri University of Tizi-Ouzou
- Hymes, Dell. (1986). Models of the Interaction of Language and Social Life, dalam Gumperz, John P., Hymes, Dell, *Directions in Sociolinguistics, the Ethnography of Communication*. UK: Basil Blackwell.
- Ismail Hamid. (1995). *Masyarakat dan Budaya Melayu*. Kuala Lumpur. Dewan Bahasa dan Pustaka
- Kamus Dewan Edisi Keempat. (2007). Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka
- Mircea Elida. (1987). *Taboo The Encyclopedia Of Religion*. New York: Mac Milan Company
- Hashim Musa, & Halimah Pondo (2012). *Isu sosiolinguistik di Malaysia*. Serdang: Universiti Putra Malaysia
- Muslim bin al-Hajjaj. (2006). *Sahih Muslim*. Riyadh: Dar Taybah
- Al-Nawawi, Yahya bin Syaraf. (1994). *Syarah Sahih Muslim*. Kaherah: Muassasah Qurtubah
- Philipsen, G. (2001). Ethnography of Speaking, dalam *Concise Encyclopedia of Sociolinguistics* (p.154-160). London: Elsevier Science Ltd.
- Nathesan, S. (2008). *Makna dalam bahasa Melayu*. Kuala Lumpur. Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Saville-Troike, M. (1989). *The Ethnography of Communication: An Introduction*. Oxford: Basil Blackwell.
- Wan Muhammad Wan Sulong, & Shamsul Jamili Yeob. (2013). *al-Tanawwu' fi al-asalib al-taujihiyah fi al-khitob al-nabawi: Dirasat tahliliyyah fi dhau' al-manhajiyat al-lughawiyyah al-ijtimai'yyah*. *Journal Al-Tajdid*. vol 17, no. 34, page 153-180.